FAKHRI AZZOUZ

A native <u>Arabic</u> translator fluent in <u>English</u> and <u>French</u>, specialized in IT and Medical

www.fakhriazzouz.com   (00216) 94 078 780 Tunisia -Nabeul -   linguist@fakhrizzouz.com

Summary

Leafing through my resume you could tell that I am continuously evolving in my career and skills. I started teaching English in a training institute then I taught at university level. As a linguist, I worked in the local market and now I have clients in Europe. Since 2017, I started learning how to code and I pushed some projects to GitHub. Besides, I read extensively and I blog.

EDUCATION

Training in Web Development & IT skills
(2017 - 2021)

Codex, Udemy, LinkedIn Learning, FreeCodeCamp & ebooks
I learned the **front-end** and then moved to **back-end technologies**.
Besides, I acquired SEO, optimization, customers' support competencies.
In 2019 I started localizing software with the WP-translation team.

Certificate in Writing for the Web
(2016/11 - 2017/01)

Open Universities -Australia-
This training covers **UX, SEO**, and teaches how to **grab readers' attention** by teaching techniques such as the inverted pyramid.
Besides, this course explains how to maintain and write content effectively.

Master's Degree in Linguistics
(2004 – 2008)

University of Human and Social Sciences of Tunis
Modules studied: translation, translation theory, syntax, pragmatics, semantics, psycholinguistics, sociolinguistics, composition, advanced reading and writing, grammar, French, and Arabic.

EMPLOYMENT

Freelance Linguist
(2006 – present)

Self-employed
I work with direct clients and LSP. I use **Trados Studio**, **memoQ**, **Transifex**, **Memsource**, **Polylang, Poedit,** and **TranslationsPress** effectively. I translate mainly **IT** and **Medical** documents for international clients. For local clients, I translate research papers related to **medicine**, **economics**, and **engineering**. I also have experience translating **general legal** documents.

University Teacher
(2014 – 2015)

The Higher Institute of Applied Languages, and the University of Economics and Management of Nabeul, Tunisia

I developed and delivered **business** and **computer science** English courses for university students. Besides, I taught **advanced reading and writing** courses that focused on reading longer passages and writing 5-paragraph essays. Students learned active reading strategies and writing skills such as summarizing, paraphrasing, and brainstorming. They were able to write well-structured and coherent 5-paragraph essays with editing and proofreading.

English Language Trainer
(2010 – 2014)

Bourguiba School of Languages, Turk Okul, and Elite Training Center

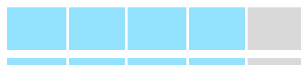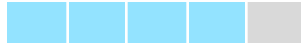I taught adults and young students from beginner to intermediate level.

SKILLS

Skill	Level		Skill	Level
TRANSLATION	■■■■■		MT POST-EDITING	■■■■□
REVIEW / EDITING	■■■■■		MT EVALUATION	■■■■□
SOFTWARE LOCALIZATION	■■■■■		TRADOS / TRANSIFEX memoQ/MEMSOURCE	■■■■□
TRANSCRIPTION	■■■■□		WordPress	■■■■□
WRITING	■■■■□		HTML5/ CSS3/ JS/ PHP	■■□□□

INTERESTS & HOBBIES

WordPress, reading non-fiction, writing, Japanese culture & language, swimming, walking, gardening, coding, cooking, and self-improvement.

REFERENCES

Datamundi: Gert Van Assche/ Managing partner
email: gertva@datamundi.be

Solten group: Timothy Eason/ Project manager
email: teason@solten.com